Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos

Academia de Studii Economice din București
The Bucharest University of Economic Studies

Romanian Association for Quality Language Services

14th International AELFE Conference, co-organised with QUEST Romania and ASE Bucharest

DEVELOPMENTS IN PROFESSIONAL / ACADEMIC COMMUNICATION AND IMPLICATIONS FOR LANGUAGE EDUCATION & RESEARCH, Bucharest, Romania, 25-27 June 2015

Venue: Academia de Studii Economice (ASE) București, Piața Romană nr. 6, the main building

Thursday, 25 June, 8.30 – 9.30 **PARTICIPANTS' ARRIVAL & REGISTRATION** (ASE Main Building, 1st floor)

9.30 – 10.00 WELCOME & OFFICIAL OPENING OF THE CONFERENCE (Main Library Hall – sala Victor Slăvescu, 1st floor)

KEYNOTE PRESENTATIONS & PLENARIES

Thursday, 10.00 – 11.00 Main Library Hall, 1st floor	***Globalisation in the Academic World: Implications for Language Education and Research*** **Professor MAURIZIO GOTTI** (Università di Bergamo, Italy)
Thursday, 14.00 – 15.00 Aula Magna	***Approaches to Quality in Language Education*** **SARAH AITKEN** (Eaquals, UK)
Thursday, 17.15 – 18.15 Aula Magna	***The Semiperiphery of Academic Writing*** **KAREN BENNETT** (Universidade Nova de Lisboa, Portugal)
Friday, 9.30 – 10.30 Aula Magna	***Designing EAP Courses for Post-Graduates: Emerging Issues and Questions*** **CHRISTINE FEAK** (University of Michigan, USA)
Friday, 13.45 – 14.45 Aula Magna	***Proofreaders and Proofreading: findings from two research projects*** **NIGEL HARWOOD** (University of Sheffield, UK)
Friday, 15.10 – 16.10 Aula Magna	***Publishing Research Internationally: Emerging Issues and Challenges - the Editors' View*** Roundtable Discussion with the Plenary Speakers & Guests: Maurizio Gotti, Christine Feak, Karen Bennett, Cristina Neesham Moderators: Nigel Harwood & Mirela Bardi

THURSDAY, 11.30 – 13.00: PARALLEL SESSIONS

ES, FR, IT for Specific Purposes Moderator: Antoaneta Lorentz	**Innovative Practice in ESP/EAP Moderator: Stefan Colibaba**	**ESP Teaching & Learning and EN-medium Teaching/Learning Moderator: Mariana Nicolae**	**EAP Teaching & Learning Moderator: Stella Smyth**	**Research in ESP & EAP Moderator: Oana Carciu**	**Romanian Language & Culture Teaching/Learning Moderator: Adina Panait**
Compiling and exploiting a plurilingual comparable Corpus of the "strategic lexicon" in French, Italian and Spanish. (**FR, IT, ES**) Sonia DI VITO & Roberta GIORDANO (Se) construire et agir en tant qu'enseignant de langues à l'université : quelques pistes de réflexion autour de la notion de compétence à l'ère du numérique (**FR**) Antoaneta LORENTZ L'enseignement du **FLE** commercial, entre Cabale et Sabir (**FR**) Maria Ana OPRESCU	IT tools fostering learner autonomy on an Academic Writing course Lyudmila KUZNETSOVA Palliative Care Educational Toolkit for Medical Communication Anca Cristina COLIBABA Teaching English for Specific Purposes through Literature Adriana CRISTIAN Standardised Language Examinations for Medical Purposes (sTANDEM) Annamária GYŐRFI	Managing individual differences in foreign language instruction: Applying theory and research to classroom practice Mirosław PAWLAK Intercultural sensitivity and new developments in academic communication. Innovative practices in teaching Economics & Business in an FL Christina Marta SUCIU Learning Motivation and English as a medium of instruction in Business studies Cătălina RADU English for Specific Academic Purposes in the Web 2.0 Era - Emerging Pedagogical Choices Cristina FELEA	The Hardships and potential benefits of doing a PhD – the student view Mirela BARDI Academic English needs of academics Svetlana SUCHKOVA Students' Perceptions of Plagiarism: An Exploratory Study in Accounting Higher Education – Chirița CARAIANI, Cornelia DASCĂLU & Camelia LUNGU To Plagiarize or not to Plagiarize? Teaching Academic Writing to 3rd-year Students Curriculum Rewriting Raluca ȘERBAN	Complexity in international legal texts: not a necessary tool, but a subtle weapon María Ángeles ORTS Light verb constructions with *get, give* and *take*: their use in the BNC and *The Hong Kong Corpus* - Silvia MOLINA A Corpus-Based Analysis of Academic Writings in the Energy Field Maria-Floriana POPESCU	Rolul activităților extra-curriculare în promovarea educației interculturale (**RO**) Argentina CHIRIAC, Tatiana TREBEȘ, Alina LOPATIUC Prezentarea textului scris altfel – miracolul A4 (**RO**) Marcel BÂLICI, Nadia BÂLICI & Maria PRUTEANU Strategii alegorice de lectură și valori educative în literatura română veche (**RO**) Silviu MIHĂILĂ

13.00 – 13.50 Buffet Lunch

14.00 – 15.00 PLENARY PRESENTATION (Aula Magna)

15.00 – 15.20 Coffee break / Exhibition: Posters, Books, Project Outcomes

THURSDAY, 15.30 – 17.00: PARALLEL SESSIONS

FR for Specific Purposes Teaching & Learning Moderator:	**Innovative Practice in ESP/EAP Moderator: Anca Colibaba**	**EAP Learning & TD for Internationalisation Moderator: Mihai Korka**	**EAP Teaching & Learning Moderator: Mirela Bardi**	**ESP Research & Translation Studies Moderator: Valentina Robu**	**DE for Specific Purposes Moderators: Christa Ganterer & Cătălin Nedin, Goethe Institut**
L'approche communicative et la perspective actionnelle dans la didactique du FOU et du FOS: traits spécifiques et complémentarité (**FR**) Nina IVANCIU Enseignement et innovation (**FR**) Ileana CONSTANTINESCU Adriana MOȚATU Multipurpose Materials Design for Multilingual Healthcare Communication: The TAKE CARE Approach (**FR**) – Claudia DINU, Ioana CRETU & Anca COLIBABA Le discours publicitaire des voitures (**FR**) – Ruxandra CONSTANTINESCU-ȘTEFĂNEL	Engineers taking a stance on technical communication: peer review of oral presentations via the Trans-Atlantic and Pacific Project – Elisabet ARNÓ-MACIÀ, Massimo VERZELLA & Bruce MAYLATH English as a Practical Tool for Increasing Visibility in the Art World – Anda CREȚIU Enhancing the Medical Language Curriculum with Online Narratives and Collaborative Puzzles Ioana CREȚU The Multifold Task of Teaching English for Business Communication Seen through the Students' Lens Irina DAVID	Beyond the Future and into the Present – who leads the way of the internationalization of education? Mariana NICOLAE & Elena NICOLAE The role of student learning outcomes in sustaining the process of internationalisation: a case study from the humanities Oana Maria CARCIU Holding the Key to Successful Academic Communication Boryana KOSTOVA & Galina SHAMONINA Revisiting teacher competences for EAP contexts in line with internationalisation trends Ioana SONEA & Laura MURESAN	Till academic voices wake us and we drown – rescuing students as authors of authoritative texts Stella SMYTH LSP-related corpus-driven information for grammatical development: the Business and Tourism degree context Alejandro CURADO FUENTES How Can We Help Our Students in Writing Their Dissertation Papers? Radadiana-Beatrice CALCIU Analyzing students' written discourse competence against the discourse features proposed by popular business English textbooks. Simona IONEL	Featuring immigrants and citizens: A comparison between Spanish and English primary legislation and administration information texts (2007-2011) Purificación SÁNCHEZ, Pascual PÉREZ-PAREDES & Pilar AGUADO Theoretical Preliminaries to Designing a Bilingual (Romanian-English) Dictionary of Religious Terms Maria ȘTEFĂNESCU Translation practice – a means for enhancing student employability Viorela-Valentina DIMA Faithful or beautiful? (Translation in action) Maria ENACHE	Deutsch auf Mallorca – ein gutes Geschäft? Gloria BOSCH ROIG Ein weites Feld des berufsbezogenen Deutschunterrichts: Handlungskompetenz für L2-Lerner Lora Dagmar CONSTANTINESCU Quantität versus Qualität des Inputs im Spracherwerb Elena TROANCĂ Interkultureller Dialog im Tourismus (*Poster Presentation*) Teodora KIRYAKOVA-DINEVA

17.15 – 18.15 PLENARY PRESENTATION (Aula Magna)

19.30 - CONFERENCE DINNER & THE AELFE RESEARCH AWARD CEREMONY: "ENRIQUE ALCARAZ" 2015

(The Restaurant of Hotel Marshal Garden, Calea Dorobanti 50B, 6th floor)

FRIDAY, 11.00 – 12.45: PARALLEL SESSIONS

ES & EN for Specific Purposes / Moderator: Purificacion Sanchez	Innovative Practice in ESP Moderator: Ada Calciu	TT / TD / Language Learning Moderator: Mirosław Pawlak	ESP Research, Teaching & TD Moderator: Elisabet Arno	Research in ESP Moderator: Ovidiu Ursa	ROUNDTABLES
La evaluación lingüística para inglés de maestros: Implicaciones en el alumnado de primaria (**ES**) Jesús GARCÍA LABORDA Teaching metaphor in Spanish for business purposes course books (**ES**) Anca PECICAN Las destrezas lingüísticas empleadas en un curso de español (**ES**) Loredana GRIGORE-MICLEA	Assessing the ESP Business students' tasks with a portfolio-based approach Rufat OSMANI & Kujtim RAMADANI Student empowerment, affective factors, and enhanced linguistic output in the Business English class - Mihaela ARSENE Innovative approaches to student centered teaching and learning in the Romanian Academic Context Flavia STOIAN English – Friend or Foe of Communication? Maria DĂRĂBANȚ	Variations of learning logs for use in a university degree program for future translators Mary Frances LITZLER The use of L1 in a language classroom from the trainee teachers' perspective - the results of a research project Zuzanna KIERMASZ What makes teachers tick? Exploring the link between student motivation and teacher development – Denise DONA Error correction in the Zone of Proximal Development in English for Teachers Jesús GARCÍA LABORDA	Language Learning and Language Using Strategies - Focus on Teaching Approach Transferability Yolanda CATELLY Homes and Clothes: A Case of Prolific Metaphor Creation In Engineering (Spanish & English) Ana ROLDÁN-RIEJOS & Silvia MOLINA-PLAZA A study on the level of student satisfaction at The Bucharest University of Economic Studies – Diana IONCICA, Tom BURNS, Marina MILITARU, Antonia ENACHE & Sandra SINFIELD Student satisfaction – the basis of higher education development Andreea ORÎNDARU	Recontextualisation? Lexical bundles in popular medicine articles – Andrzej LYDA Telling the story: the use of reporting verbs in a corpus of Romanian texts on Economics Teodora GHIVIRIGĂ Facets of the Indirect Attack in the First Televised Election Debate Klaus Iohannis - Victor Ponta Antonia ENACHE Quality Culture vs Teaching Culture and Civilisation in English Bilingual Classes Programme Anca-Mariana PEGULESCU	**11.00-12.00** **Moderator:** **Prof. Rodica Mihăilă** *55 Years of Fulbright in Romania: The multi-faceted impact of academic exchanges* Panelists: Valentin Cojanu, Mihai Korka, Mariana Nicolae, Carmen Păunescu, Ioana Stamatescu, Rodica Zaharia **12.00 – 12.45** **Moderator: Karen Bennett** *Exploring the Semiperiphery*

12.45 – 13.30 Buffet Lunch

13.45 – 14.45 PLENARY PRESENTATION (Aula Magna)

14.45 – 15.00 Coffee break / Exhibition: Posters, Books, Project Outcomes

15.10 – 16.10 PLENARY ROUNDTABLE DISCUSSION (Aula Magna)

16.15 Conference Closing

16.30 – 17.30 AELFE Annual General Assembly for Members and Non-members

POSTERS

Medical Students' Perception of Technology-Enhanced ESP Writing - A Basis for Quality Language Learning
Anisoara POP

Primati economici italiani in cifre – lettura e interpretazione dei grafici. Webquest per l'italiano delle professioni economiche L2
Mariana SĂNDULESCU

Reflecting the paradigm of knowledge - complex and synchronized connection
Marcel BÂLICI, Nadejda BÂLICI & Maria PRUTEANU

Interkultureller Dialog im Tourismus
Teodora KIRYAKOVA-DINEVA

PUBLISHERS & PUBLISHERS' Representatives

Peter Lang – International Academic Publishers

Centrul de carte străină Alaska

Oxford Educational Centre

Palgrave Macmillan

SATURDAY, 27 JUNE, 8.00 – 18.30: NETWORKING & TRIP:

to Sinaia (in the Prahove Valley, visit of the Peles castle) **and to the Bran Castle** ('Dracula's castle') in the Carpathians, in Transilvania,

including a traditional Romanian lunch near Bran.;

Back to Bucharest around 19.30 (with a stop at the international airport, around 19.00, for those having to catch an evening flight)

The organisers are grateful to the following organisations for supporting this international event: British Council Romania, Eaquals – Evaluation and Accreditation of Quality in Language Services, The USA Embassy to Romania and The Department of State of the United States of America. We are also building on synergies with the Grundtvig Project "QATrain" and professional partnerships with the Associations Lingua Economica and PROSPER-ASE.